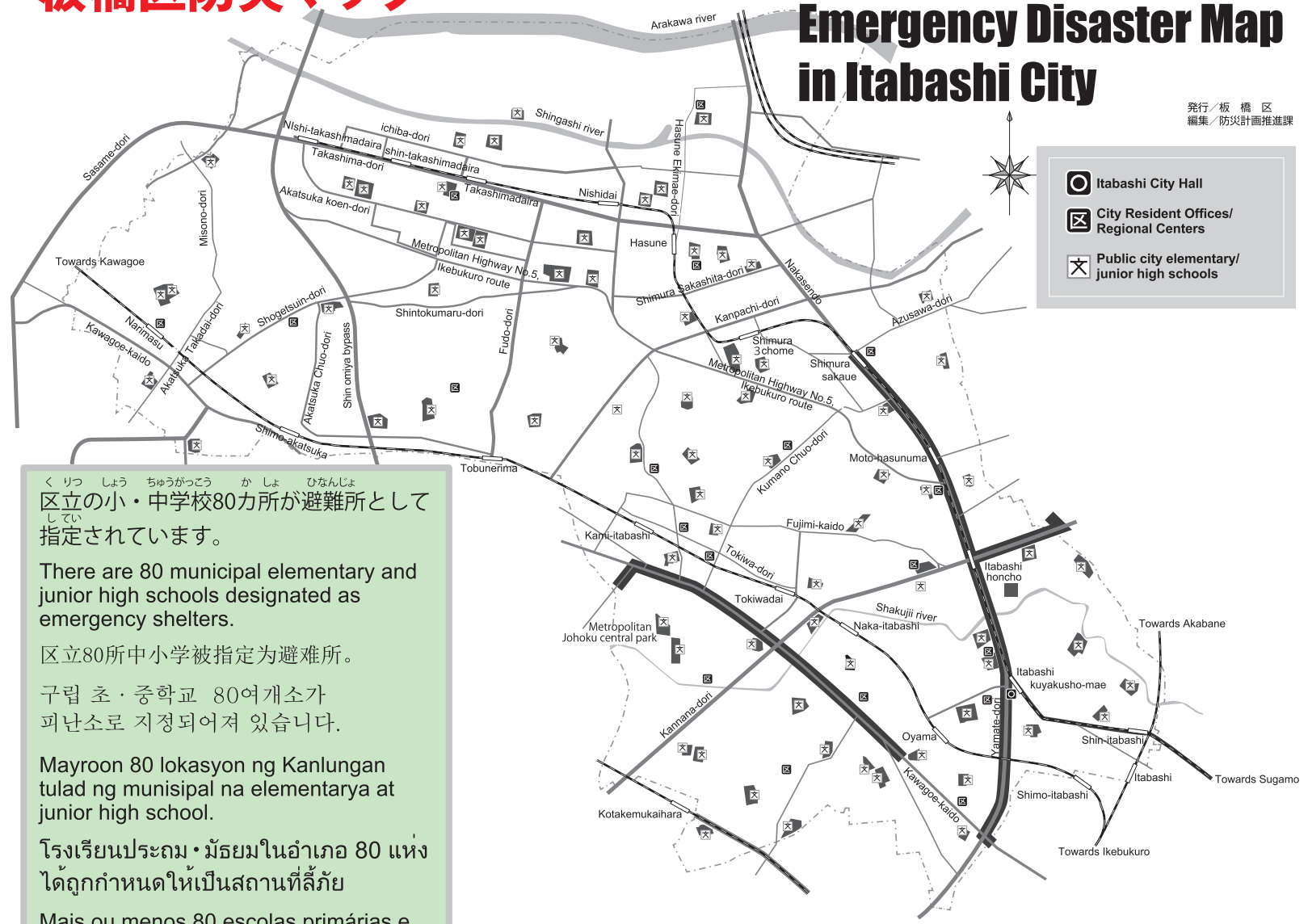







いたばし くぼうさい
板橋区防災マップ

**Emergency Disaster Map
 in Itabashi City**

発行/板橋区
 編集/防災計画推進課



-  Itabashi City Hall
-  City Resident Offices/
Regional Centers
-  Public city elementary/
junior high schools

くりつ しょう ちゅうがっこう か しょう ひなんじょ
 区立の小・中学校80カ所が避難所として
 指定されています。

There are 80 municipal elementary and
 junior high schools designated as
 emergency shelters.

区立80所中小学被指定为避难所。

구립 초·중학교 80여개소가
 피난소로 지정되어져 있습니다.

Mayroon 80 lokasyon ng Kanlungan
 tulad ng munisipal na elementarya at
 junior high school.

โรงเรียนประถม·มัธยมในอำเภอ 80 แห่ง
 ได้ถูกกำหนดให้เป็นสถานที่ลี้ภัย

Mais ou menos 80 escolas primárias e
 secundárias estão designadas como os
 refúgios



ひなんじよ
☆避難所について
じたく ひがい せいかつ
自宅に被害があつて生活できなくな
つた場合、避難所へ行ってください。
どここの避難所へ行ってもいいです。

☆About emergency shelters:
When your home is damaged and
you can't live in it, don't hesitate to
go to an emergency shelter. Any
emergency shelter will accept
you.

☆关于避难所
因受灾无法在家维持生活时,可到避
难所生活。任何避难所您都可以利用。

☆피난소에 대해서
자택이 피해를 입어 생활이
곤란한 경우, 피난소로 가십시오.
어느 피난소로 가셔도 좋습니다.

☆Tungkol sa lugar ng kanlungan
Kapag walang pinsala sa iyong
tinitirahan bahay, mangyaring
pumunta sa lugar ng kanlungan.
Kahit saan man kanlungan ay
maaaring dumalo.

☆เกี่ยวกับสถานที่ลี้ภัย
กรณีบ้านเรือนเสียหายไม่สา
มารถอาศัยอยู่ได้
ให้ไปที่สถานที่ลี้ภัย
จะไปที่สถานที่ลี้ภัยที่ใดก็ได้

☆Sobre os refúgios
No caso de viver com dificul-
dades na sua casa por causa de
desastre, vá qualquer refúgio.

ひなんじよ
☆避難所について
こくせき かんけい だれ もりよう
国籍に関係なく誰にでも無料で
食料や日用品が提供され、寝起
きすることもできます。

☆About emergency shelters:
Whatever your nationality , you
will be offered food and daily
necessities, free of charge.
You can even stay there.

☆关于避难所
避难所向任何避难者提供最低限
的饮食起居, 不分国籍。

☆피난소에 대해서
국적에 관계없이 누구에게나
무료로 식료품과 생필품이
제공되며, 숙박할 수 있습니다.

☆Tungkol sa lugar ng kanlungan
Magbibigay ng libreng pang-
araw-araw na pagkain sa kahit
anuman ang nasyonalidad.Maaari
rin magpahinga o kaya matulog.

☆เกี่ยวกับสถานที่ลี้ภัย
ไม่ว่าบุคคลสัญชาติใด
สามารถเข้าไปพักพิงได้
มีอาหาร เครื่องดื่ม
ของใช้จำเป็นไว้บริการ
ฟรี

☆Sobre os refúgios
Proporcionam-se os alimentos e
os artigos de uso diário nos
refúgios de graça, e toda e
qualquer pessoa pode ficar aí
sem importar a nacionalidade.

しめい
◎氏名 Last name, first name

せいねんがつび
◎生年月日 Date of birth

じゅうしょ
◎住所 Address

でんわばんごう きんきゅううれんらくさき
◎電話番号/緊急連絡先
Phone no./Emergency contact

こくせき
◎国籍 Nationality

ことば
◎わたしの言葉 Native language

けつえきかた
◎血液型 Blood type A/B/O/AB(Rh+/Rh-)

にほんご えいご か
日本語または英語で書いてください。

Please fill out the form in
Japanese or in English.

请用日语或者英语书写。

일본어나 영어로 써 주세요.

Isulat sa Hapon o Ingles.

กรอกภาษาญี่ปุ่น หรือภาษาอังกฤษ

Escreva em japonês ou em
alfabeto latino.

救急カード

あなたを守るために、
いつも持っていてください。

Rescue card

This card is aimed at protecting
you during disasters. Please
carry this card ALWAYS.

应急便携卡

为了你的生命, 请随身携带。

구급카드

자신의 안전을 위해 언제나
휴대해 주십시오.

Pang-Ligtas card

Upang protektahan ka,
mangyaring laging dalhin.

การฉุกเฉิน

เพื่อช่วยตัวคุณ กรุณาพกติดตัวไว้เสมอ

Cartão de Emergência

Leve este cartão sempre consigo
para defender-se por conta própria.

協力:ICIEF防災言語学ボランティア
発行:(公財)板橋区文化・国際交流財団
Published by ICIEF (Itabashi Cultural and
International Exchange Foundation) in
cooperation with the "Language Volunteers
for Disaster Prevention."

にほんご はな
日本語が話せません、
たす
助けてください。

I don't speak Japanese.
Please help me.

我不会说日语，
请帮我一下。

일본어를 모릅니다.
도와주세요.

Mangyaring tulungan ninyo ako,
Hindi po ako nakakaintindi ng
salitang hapon.

พูดภาษาญี่ปุ่นไม่ได้
ช่วยด้วย

Não posso falar japonês.
Ajude-me, por favor.



なに
何があったのか
おし
教えてください。
(じしん ぼうずい かせい)
(地震/洪水/火災)

Please tell me
what happened.
(Earthquake/Flood/Fire)

请告诉我发生了
什么事情。
(地震 / 洪水 / 火灾)

무슨 일입니까?
(지진/홍수/화재)

Mangyaring sabihin sa amin kung
kayo ay apektado ng sumusunod:
(lindol, baha, sunog)

บอกด้วยว่าเกิดอะไรขึ้น
(แผ่นดินไหว / น้ำท่วม / ไฟไหม้)

Diga o que aconteceu,
por favor.
(terremoto / enchente / incêndio)



かぞく ちじん れんらく
家族や知人に連絡を
とりたいです。

I want to contact
my family
or friends.

我想联系
家人或朋友。

가족과 아는 사람에게
연락하고 싶습니다.

Gusto kong makipag-ugnay
sa aking pamilya o kaya
mga kaibigan.

อยากติดต่อกับ
ครอบครัวหรือเพื่อน

Quero entrar em contato
com a minha família ou
com os meus conhecidos.



ケガをしています。
たいちょう わる
体調が悪いです。

I am injured.
I don't feel well.

我受伤了。
身体不太舒服。

다쳤습니다.
몸이 안 좋습니다.

Ako po ay nasugatan.
Masama ang aking
pakiramdam.

ได้รับบาดเจ็บ
รู้สึกไม่สบาย

Estou ferido.
Estou passando mal.



<p>ひなんじょ 避難所は どこですか。</p>	<p>✂ みず た もの 水や食べ物が ほしいです。</p>	<p>てあら お手洗いは どこですか。</p>	<p>でんしゃ 電車・バスは うご 動いていますか。</p>
<p>Where is the emergency shelter?</p>	<p>I need food and water.</p>	<p>Where is the toilet ?</p>	<p>Are trains or buses running?</p>
<p>避难所在哪里?</p>	<p>我想要水和食物。</p>	<p>厕所在哪里?</p>	<p>电车, 公交汽车 正常运行吗?</p>
<p>피난소는 어디입니까?</p>	<p>물과 음식이 필요합니다.</p>	<p>화장실은 어디입니까?</p>	<p>전철 · 버스는 운행하고 있습니까?</p>
<p>Saan po ba ang bahay kanlungan o evacuation center?</p>	<p>Kailangan ko po ng pagkain at tubig.</p>	<p>Saan po ang banyo?</p>	<p>Bumabyahe po ba ang train o bus ?</p>
<p>สถานที่ลี้ภัยอยู่ที่ไหน</p>	<p>อยากได้น้ำ และอาหาร</p>	<p>ห้องน้ำอยู่ที่ไหน</p>	<p>รถไฟ / รถบัส รังไหม</p>
<p>Onde é o refúgio?</p>	<p>Quero água e alimento.</p>	<p>Tem um banheiro por aqui?</p>	<p>Os trens ou os ônibus estão em serviço?</p>
			